

DEFERRAL OR WAIVER OF FEES AND COSTS

[APLAZAMIENTO O EXENCIÓN DE CUOTAS Y
COSTOS]



Packet #12

[Paquete #12]



These forms must not be used to engage in the unauthorized practice of law. The court is not responsible for (1) actions taken by the users of these forms or (2) their reliance upon the instructions or information provided.

[Estos formularios no deberán utilizarse para el ejercicio de la abogacía sin autorización. El tribunal no se hace responsable de (1) las acciones que tomen los usuarios de estos formularios ni tampoco (2) si éstos se valen de las instrucciones o información en ellos proporcionada.]

GENERAL INFORMATION & Frequently Asked Questions

*[INFORMACIÓN GENERAL y
Preguntas de uso frecuente]*

What court fees and costs are charged?

[¿Cuáles son las cuotas y costos judiciales que se deben pagar?]

There are expenses in a court case. You are charged fees when you file certain court papers, such as petitions, and when you serve the other party. To find out the exact fees and costs for your case, contact the clerk of the court at (520) 724-3200.

[Existen costos en una causa judicial. A usted le cobrarán cuotas al registrar ciertos documentos judiciales, tales como peticiones y cuando notifica oficialmente a la otra parte. Para informarse de las cantidades exactas de las cuotas y costos de su causa, llame a la Secretaría del Tribunal al (520) 724-3200.]

Who pays the court costs?

[¿Quién debe pagar los costos judiciales?]

Usually the person filing documents or asking for service pays the fees and costs. Sometimes, at the end of your case, the court might order the other party to pay you back for some or all the court fees and costs.

[Por lo general la persona que registra documentos o que solicita un servicio paga las cuotas y los costos. A veces, a la conclusión de su causa, el juez puede ordenarle a la otra parte que le reembolse parte o todas las cuotas y costos judiciales.]

What if I cannot pay the fees and costs?

[¿Qué sucede si no puedo pagar las cuotas y costos?]

If you cannot pay the court fees and costs, you can request a deferral or a waiver using this packet.

[Si no puede pagar las cuotas y costos judiciales, puede solicitar un aplazamiento o una exención utilizando este paquete.]

With a **deferral, you will not have to pay any fees and costs at the beginning of your case, but you will be expected to pay at some time in the future. You may be able to pay in parts on a payment schedule. Not everyone who requests a deferral receives one. The court will consider your ability to pay and the urgency of your case when deciding whether to grant or deny your application.**



[Con un **aplazamiento** no tendrá que pagar ninguna cuota ni costo al inicio de su causa, pero se espera que usted pague en algún momento en el futuro. Es posible que pueda pagar en pagos, de acuerdo a un plan de pago. No todas las personas que solicitan un aplazamiento obtienen uno. El juez considerará su capacidad de pago y la urgencia de su causa cuando decida conceder o negar su solicitud.]

With a **waiver, you do not have to pay any court fees or costs. Usually the court only grants waivers at the end of a case.**

[Con una **exención**, no tiene que pagar ninguna cuota ni costo. Por lo general, el juez solamente concede exenciones al final de una causa.]

If you receive a deferral at the beginning of your case, you can still ask for a waiver later.

[Si recibe una **aplazamiento** al inicio de su causa, todavía tendrá la oportunidad de solicitar una **exención** después.]

This packet contains three forms and the instructions for completing them:

[Este paquete contiene tres formularios y las instrucciones para completarlos.]

- **Application for Deferral / Waiver of Court Costs / Fees**
[Solicitud de aplazamiento / exención de las cuotas / costos judiciales]
- **Affidavit in Support of Application for Deferral / Waiver of Service of Process Fees**
[Declaración en respaldo a la solicitud de aplazamiento / exención de las cuotas de notificación oficial]
- **Order Regarding Deferral / Waiver**
[Orden relacionada con el aplazamiento / exención]

Do I need a lawyer's help?

[¿Necesito la ayuda de un abogado?]

There are times when more complex legal problems will come up, and you may want to get the advice of a lawyer. There are lawyers who will help you help yourself. This means that they will only charge you for giving you the help that you need: you can complete the court forms on your own or ask the lawyer for help.

For more information, call the **Law Library and Resource Center at (520) 724-8456.**

[Hay ocasiones en las que surgen problemas legales más complejos y tal vez desee obtener asesoría legal de un abogado. Hay abogados que le ayudan a que se represente a sí mismo. Esto significa que ellos únicamente le cobrarán por la asesoría que le proporcionen: usted podrá completar los documentos legales por su cuenta o podrá pedirle al abogado que lo ayude.

Si necesita más información, llame a la **Biblioteca jurídica y centro de recursos al (520) 724-8456.**]



This symbol is a warning. It can mean a few different things:

[Este símbolo es una advertencia. Puede significar una serie de cosas distintas:]

- **The topic can be confusing and you may need to ask a lawyer for help**
[El tema puede ser confuso y tal vez necesite pedirle ayuda a un abogado]
- **You may need to make sure that something is done]**
[Es probable que tenga que asegurarse de que algo se haya hecho]

Whenever you see this symbol, *make sure* you read the information carefully and understand it fully.

[Cada vez que vea este símbolo, **asegúrese** de leer la información cuidadosamente y de entender todo completamente.]

What do I do after I complete the forms?

[¿Qué debo hacer después de que complete los formularios?]

After completing the forms using the instructions in this packet, you must file the forms with the court. The clerk of the court is located on the first floor of the Superior Court Building, 110 West Congress, Tucson, AZ 85701. The office is open 8 am to 5 pm, Monday through Friday, except legal holidays. Arrive at the court at least an hour before it closes.

The clerk will take your original forms, stamp them, and send them to a judge for review.

[Después de completar los formularios utilizando las instrucciones en este paquete, debe registrar los formularios en el tribunal. La Secretaría del Tribunal se encuentra en el primer piso del edificio del Tribunal Superior, 110 West Congress, Tucson, AZ 85701. El horario de atención es de 8 a. m. a 5 p. m., de lunes a viernes, salvo los días feriados. Llegue al tribunal por lo menos una hora antes de que cierre.]

El secretario tomará sus formularios originales, los timbrará y se los enviará al juez para que los revise.



YOU SHOULD FILE YOUR REQUEST FOR DEFERRAL / WAIVER AT THE SAME TIME AS YOU FILE YOUR PETITION OR RESPONSE.

[DEBE REGISTRAR SU SOLICITUD DE APLAZAMIENTO / EXENCIÓN AL MISMO TIEMPO QUE REGISTRE SU PETICIÓN O CONTESTACIÓN]



Instructions for Completing Application for Deferral / Waiver of Court Fees / Costs

*[Instrucciones para completar la
Solicitud de aplazamiento /
exención de las cuotas y costos
judiciales]*

The Caption / [El título]

- **Personal information – Write your name, street address, city, state, ZIP code, telephone number.**
[Información personal – Escriba su nombre, dirección, ciudad, estado, código postal y número de teléfono.]
- **Attorney Bar Number & Attorney E-mail Address – leave blank, since you are not represented by an attorney.**
[Cédula profesional del abogado y dirección de correo electrónico del abogado - deje en blanco, ya que no está siendo representado por un abogado.]
- **Representing – Check “Self (Without an Attorney)”**
[Representación - Marque " a sí mismo (sin abogado)"]
- **Case No. – Enter your Superior Court Number, found on the Petition. If you are the petitioner filing this at the same time as your Petition, leave this blank until the clerk assigns you a case number.**
[Núm. de causa - Escriba el número del Tribunal Superior, que está en la Petición. Si usted es el Peticionario que está registrando esto al mismo tiempo que la Petición, deje esto en blanco hasta que el funcionario le asigne un número de causa.]
- **Petitioner – Enter the Petitioner’s name.**
[Peticionario - Escriba el nombre del Peticionario.]
- **Respondent – Enter the Respondent’s name.**
[Demandado - Escriba el nombre del Demandado.]

1. DEFERRAL / [APLAZAMIENTO]

If you already receive assistance from the government in the form of Temporary Assistance to Needy Families (TANF), Food Stamps, or Legal Aid Services,

[Si se encuentra recibiendo ayuda del gobierno en la forma de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés), del Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria o Servicios de ayuda legal de Legal Aid Services,]

- **Check “DEFERRAL” AND the service(s) you receive**
[Marque “APLAZAMIENTO” Y el o los servicio(s) que recibe]
- **Attach proof of assistance. The document(s) must show your name and the name of the agency.**
[Adjunte un documento que demuestre que recibe asistencia. El documento debe mostrar su nombre y el nombre de la agencia.]

2. WAIVER / [EXENCIÓN]

If you already receive government assistance from the federal Supplemental Security Income (SSI) program, or Legal Aid Services

[Si ya recibe asistencia del programa federal de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés), o Servicios de ayuda legal de Legal Aid Services]

- **Check “WAIVER” AND that you receive SSI or Legal Aid Services**
[Marque “EXENCIÓN” Y que usted recibe SSI o Legal Aid Services]
- **Attach proof of assistance. The document(s) must show your name and the name of the agency.**
[Adjunte un documento que demuestre que recibe asistencia. El documento debe mostrar su nombre y el nombre de la agencia.]

IF YOU CHECKED ANY BOXES IN PARTS 1 OR 2, you do not need to complete the



Financial Questionnaire. Go directly to “OATH OR AFFIRMATION” on page 3.

(SI MARCÓ CUALQUIER CASILLA EN LAS PARTES 1 o 2, no necesita completar el Cuestionario Financiero. Pase directamente a "DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO O BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD" en la página 3.)

3. FINANCIAL QUESTIONNAIRE / [CUESTIONARIO FINANCIERO]

SUPPORT RESPONSIBILITIES

[OBLIGACIONES DE MANUTENCIÓN]

- **Write the name of each person you support and their relationship to you. This includes your children that live with you (natural or adopted), children for whom you pay child support, and people to whom you pay spousal maintenance.**
[Escriba el nombre de cada persona que usted mantiene y cuál es el parentesco entre ustedes. Esto incluye los hijos que viven con usted (biológicos o adoptados), niños por los que paga manutención y personas a las que les paga pensión alimenticia/pensión conyugal.]

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES / [DECLARACIÓN DE INGRESOS Y GASTOS]

- **Write the name of your employer (if you are employed)**
[Escriba el nombre de su empleador (si está empleado)]
- **Write your employer's telephone number**
[Escriba el número de teléfono de su empleador]
- **Check if you are unemployed**
[Marque si está desempleado]
- **On the lines, explain why you are unemployed**
[En las líneas, explique por qué no tiene emplee]
- **Write your gross income from last year (before deductions)**
[Escriba sus ingresos brutos del año pasado (antes de las deducciones)]

MONTHLY INCOME / [INGRESOS MENSUALES]

Write

[Escriba]

- **Your total monthly gross income (before deductions)**
[El total de sus ingresos brutos mensuales (antes de las deducciones)]
- **Your spouse's monthly gross income (before deductions), only if you have access to it**
[El ingreso bruto mensual de su cónyuge (antes de las deducciones), solamente si usted tiene acceso a éste]
- **Any other monthly income payments you receive, including from spousal maintenance, child support, retirement, rentals, interest, and lottery winnings.**
[Cualquier otro pago de ingresos mensuales que reciba, incluyendo pensión alimenticia/conyugal, manutención de menores, jubilación, ingresos de renta, intereses y ganancias de lotería]
- **Add the amounts in the three lines above to determine your Total Monthly Income.**
[Sume las cantidades de las tres líneas anteriores para determinar sus ingresos mensuales totales.]
- **Write the amount on the line**
[Escriba esta cantidad en la línea]

MONTHLY EXPENSES AND DEBTS / [GASTOS Y DEUDAS MENSUALES]

For each item, write the amount you pay monthly and the balance of any loans. Your amounts must be accurate statements of actual expenses.

[Para cada punto, escriba la cantidad que paga mensualmente y el saldo de cualquier préstamo. Las cantidades deben ser declaraciones precisas de los gastos reales]

Write the amount you pay monthly for: / [Escriba el monto que paga mensualmente por:]

- **Rent or mortgage payment (and any loan balance)**
[Renta o hipoteca (y cualquier saldo de préstamo)]
- **Car payment (and any loan balance)**
[Pago Automovilísticos (y cualquier saldo de préstamo)]

- **Credit card payments (and any loan balance)**
[Tarjeta de crédito (y cualquier saldo de préstamo)]
- **Other payments & debts (and any loan balance)**
[Otros pagos y deudas (y cualquier saldo de préstamo)]
 - **Explain these payments & debts on the line at the bottom of this section.**
Attach an additional page if needed.
[Explique estos pagos y deudas en la línea al final de esta sección. Adjunte una hoja adicional de ser necesario.]
- **Household expenses**
[Gastos del hogar]
- **Utilities, telephone, and cable bills**
[Cuentas de servicios públicos, teléfono y cable]
- **Medical, dental, and medication expenses**
[Gastos médicos, dentales y de medicamentos]
- **Health insurance**
[Seguro médico]
- **Nursing care**
[Cuidado de ancianos]
- **Tuition**
[Gastos de colegiatura/matrícula]
- **Child support**
[Manutención de menores]
- **Child care**
[Gastos por cuidado infantil]
- **Spousal maintenance**
[Pensión alimenticia/conyugal]
- **Car insurance**
[Seguro automovilístico]
- **Transportation**
[Transporte]
- **Other expenses**
[Otros gastos]
 - **Explain these other expenses on the line. Attach an additional page if needed.**
[Explique estos otros gastos en la línea. Adjunte una hoja adicional, de ser necesario.]
- **Add the amounts in this section to determine your Total Monthly Expenses.**
[Sume las cantidades de esta sección para determinar el total de sus gastos mensuales.]
 - **Write the amount on the line**
[Escriba esta cantidad en la línea]

STATEMENT OF ASSETS / [DECLARACIÓN DE ACTIVOS]

Here you should only list assets that you have access to *without having to pay a penalty* (such as an early withdrawal fee).

[Aquí solamente debe indicar los activos a los cuales tiene acceso sin tener que pagar una sanción tal como una comisión por retiro de dinero antes de la fecha convenida].

Write the estimated total values for

[Escriba los valores totales estimados de]

- **Cash and bank accounts**
[Dinero en efectivo y cuentas bancarias]
- **Credit union accounts**
[Cuentas en cooperativas de ahorro y crédito]
- **Other liquid assets**
[Otros activos líquidos]

- **Add the amounts in this section to determine your Total Assets.**
[Sume las cantidades en esta sección para determinar el total de sus activos.]
 - **Write the amount on the line**
[Escriba esta cantidad en la línea.]

BASIS FOR THE REQUEST

[FUNDAMENTO PARA LA SOLICITUD]

Deferral

[Aplazamiento]

If you can't pay the court fees and costs now, but you may be able to at a later date:

[Si no puede pagar las cuotas y costos judiciales ahora, pero podría pagarlos en una fecha posterior:]

- **Check "DEFERRAL"**
[Marque "APLAZAMIENTO"]

Check

[Marque]

- **A, if your total monthly income is barely enough to pay for the daily essentials of life because it is 150% or less of the current federal poverty level.***

[A, si el total de sus ingresos mensuales apenas le alcanza para las cosas esenciales de la vida diaria porque es un 150% o menos del nivel de pobreza federal actual.]*

OR / O

- **B, if you do not have the money to pay court fees and costs now but will later.**
[B, si no tiene dinero para pagar las cuotas y costos judiciales ahora, pero lo tendrá después.]
 - **Explain your situation on the lines.**
[Explique su situación en las líneas.]

OR / O

- **C, if your total monthly income is greater than 150% of the current federal poverty level, but you have extraordinary expenses that make your actual monthly income 150% or less of the poverty level.***
[C, si el total de sus ingresos mensuales es superior al 150% del nivel de pobreza federal actual, pero tiene gastos inusuales que hacen que su ingreso mensual actual sea de un 150% o menos del nivel de pobreza.*]

- **Describe these expenses and write their amounts on the lines.**
[Describa estos gastos y escriba las cantidades en las líneas.]
- **Add the amounts in this section to determine your Total Extraordinary Expenses.**
[Sume las cantidades de esta sección para determinar el total de sus gastos inusuales.]
- **Write the amount on the line.**
[Escriba la cantidad en la línea.]

***To view the current federal poverty levels, visit aspe.hhs.gov/poverty/index.cfm.**

[*Para ver los niveles de pobreza federales actuales, visite la página aspe.hhs.gov/poverty/index.cfm.]

Waiver / [Exención]

If you are permanently unable to pay court costs and fees because your income and liquid assets are barely enough to pay for the daily essentials of life AND your situation is not likely to change in the foreseeable future:

[Si definitivamente no puede pagar las cuotas y costos judiciales porque sus ingresos y activos líquidos apenas son suficientes para pagar por las cosas esenciales de la vida diaria Y su situación probablemente no cambiará en un futuro próximo.]

- **Check “WAIVER”**
[Marque “EXENCIÓN”]



If your financial situation changes, you must tell the court. Even if you cannot pay now, you must pay later if you have the money to do so.

[Si su situación financiera cambia, debe informarle al tribunal. Incluso si no puede pagar ahora, deberá pagar después si tiene dinero para hacerlo.]

Consent to Judgment / [Consentimiento para dictar un fallo]

When you sign the Application for Deferral / Waiver of Court Fees / Costs you are also giving your consent for the court to enter a judgment against you for all the fees and costs that were deferred (and not ordered to be paid by another party) that remain unpaid thirty (30) days after your final decree or judgment is entered.

[Cuando firma la Solicitud para aplazamiento/exención de las cuotas y costos judiciales, también otorga su consentimiento para que el juez dicte un fallo en su contra por todas aquellas cuotas y costos que fueron aplazados (y que no se ha ordenado que los pague otra parte) y que aún siguen sin pagarse después de treinta (30) días de haberse dictado el fallo o el decreto final.]

If you are still unable to pay these fees and costs at the end of your case, see the clerk of the court for forms to a Supplemental Application for Deferral / Waiver of Court Fees / Costs. You can use these same instructions to guide you in completing the Supplemental Application.

[Si al final de su causa, aún no le es posible pagar estas cuotas y costos, acuda a la Secretaría del Tribunal para obtener formularios para una Solicitud adicional de aplazamiento / exención de cuotas y costos judiciales. Puede usar estas mismas instrucciones para guiarse cuando complete la Solicitud adicional.]

If you have a deferral or waiver of costs and fees because you are receiving government assistance, and you are still receiving government assistance when your case is completed, you do not have to complete the Supplemental Application. There is a presumption that the court will waive your costs & fees.

[Si obtuvo el aplazamiento/exención de las cuotas y costos judiciales porque recibe asistencia del gobierno, y todavía está recibiendo asistencia cuando su causa ya haya terminado, no tiene que completar la Solicitud adicional. Existe una presunción que el juez otorgará la exención de sus costos y cuotas.]

OATH OR AFFIRMATION / [DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO O BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD]

In signing this application, you promise that everything in the form is correct.

[Al firmar esta solicitud, promete que todo lo incluido en el formulario es correcto.]

DO NOT SIGN or date the form except in front of a notary. When you file the papers with the court, sign the form in front of the clerk. The clerk will notarize your signature for free. You must bring a valid, government-issued picture ID (such as a driver's license)

so the clerk knows whose signature is being verified.

[NO FIRME ni coloque la fecha al formulario, a menos que sea enfrente de un notario público. Cuando registre los documentos en el tribunal, firme el formulario enfrente del empleado. El empleado certificará su firma en forma gratuita. Debe traer consigo un documento de identificación con fotografía, válido y emitido por el gobierno (tal como su licencia de conducir), para que el empleado sepa de quién es la firma que está verificando.]

You can write your name on the line above “Applicant’s Printed Name,” but do not sign.
[Puede escribir su nombre en la línea anterior “Nombre en letra de molde del solicitante”, pero no firme.]

**TABLE OF INCOME LEVELS OF THE CURRENT FEDERAL POVERTY LEVELS
AS OF JANUARY 18, 2018 for the 48 Contiguous States and the District of Columbia**
(*TABLA DE NIVELES DE INGRESOS DE LOS NIVELES DE POBREZA FEDERALES ACTUALES
A PARTIR DEL 18 DE ENERO DEL 2018 para los 48 Estados contiguos y el Distrito de Columbia*)

(Figures are rounded to the nearest dollar.)

(Las cifras se redondearon al próximo dólar.)

Household Size (all related individuals) <i>/ Cantidad de personas por vivienda (Todos sus familiares)</i>	Gross Monthly Income Level 150% <i>/ Nivel de ingreso bruto mensual 150%</i>	Gross Monthly Income Level 175% <i>/ Nivel de ingreso bruto mensual 175%</i>	Gross Monthly Income Level 200% <i>/ Nivel de ingreso bruto mensual 200%</i>	Gross Monthly Income Level 225% <i>/ Nivel de ingreso bruto mensual 225%</i>
1	\$1,518	\$1,770	\$2,023	\$2,276
2	\$2,058	\$2,400	\$2,743	\$3,086
3	\$2,598	\$3,030	\$3,463	\$3,896
4	\$3,138	\$3,660	\$4,183	\$4,706
5	\$3,678	\$4,290	\$4,903	\$5,516
6	\$4,218	\$4,920	\$5,623	\$6,326
7	\$4,758	\$5,550	\$6,343	\$7,136
8*	\$5,298	\$6,180	\$7,063	\$7,946

*For family units with more than 8 members, add \$540 for each additional member at the 150% level, \$630 at the 175%, \$720 at the 200% level, and \$810 at the 225% level.

(*Para familias con más de 8 miembros, agregue \$540 por cada miembro adicional al nivel de 150%, \$630 al nivel de 175%, \$720 al nivel de 200% y \$810 al nivel de 225%)

ARIZONA SUPERIOR COURT, PIMA COUNTY
[TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA DEL CONDADO DE PIMA]

Name of Person Filing Document: _____
[Nombre de la persona que registra el formulario:]

Your Address: _____
[Su dirección:]

Your City, State, and Zip Code: _____
[Su ciudad, estado y código postal:]

Your Telephone Number: _____
[Su Núm. de teléfono:]

Attorney Bar Number (if applicable): _____
[Cédula profesional de abogados (si corresponde)]

Attorney E-mail Address: _____
[Correo electrónico del abogado:]

Representing **Self (without an Attorney)** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**
[Se representa] [A si mismo, (sin abogado)] [Abogado del] [Peticionario] [Demandado]

STATE OF ARIZONA)
[ESTADO DE ARIZONA]

COUNTY OF PIMA) **ss.**
[CONDADO DE PIMA]

Name of Petitioner/Plaintiff
[Nombre del Peticionario/Demandante]

Case Number: _____
[Número de caso]

**APPLICATION FOR DEFERRAL OR WAIVER
OF COURT FEES OR COSTS AND CONSENT
TO ENTRY OF JUDGMENT**
*[SOLICITUD PARA EL APLAZAMIENTO
O EXENCIÓN DE CUOTAS O COSTOS
JUDICIALES Y CONSENTIMIENTO PARA
DICTAR FALLO POR ACUERDO]*

Name of Respondent/Defendant
[Nombre del Demandado/Compareciente]

Notice. A Fee Deferral is only a temporary postponement of the payment of the fees due. You may be required to make payments depending on your income. A Fee Waiver is usually permanent unless your financial circumstances change during the pendency of this court action.

[Aviso. El aplazamiento de las cuotas únicamente es para posponer temporalmente el pago de las cuotas. Es posible que se le exija hacer pagos dependiendo de sus ingresos. La exención (o dispensa) de las cuotas es permanente, a no ser que su situación financiera cambie mientras esta acción judicial esté pendiente.]

I am requesting a deferral or waiver of all fees including: filing a case, issuance of a summons or subpoena, one certified copy of a temporary order in a family law case, one certified copy of the court's final order, preparation of the record on appeal, court reporter's fees of reporters or transcribers, service of process costs, and/or service by publication costs. (I have completed the separate Affidavit in Support of Application for Deferral or Waiver of Service of Process Fees form if I am asking for service of process costs, or service by publication costs), and the costs of attendance at an educational program required by

A.R.S. §25-352. I understand that if I request deferral or waiver because I am a participant in a government assistance program, I am required to provide proof at the time of filing. The document(s) submitted must show my name as the recipient of the benefit and the name of the agency awarding the benefit. Note. All other applicants must complete the financial questionnaire beginning at section

3. If you are a participant in one of the programs in section 1 or 2 (below), you do not need to complete the financial questionnaire, and can proceed to the signature page.

[Pido el aplazamiento o la exención de todas las cuotas para: la presentación de la demanda, emisión de una orden de comparecencia o citación judicial, una copia certificada de una orden temporal en una causa de derecho familiar, una copia de la sentencia definitiva del Juez, preparación de las actas para una apelación, costos por transcripciones o copias de actas procesales, cuotas para el proceso de notificación oficial, y/o costos de notificación por publicación. (Estoy pidiendo un aplazamiento o exención de cuotas para el costo de notificación oficial en persona o por publicación y ya ha completado una Declaración jurada en respaldo al formulario de Solicitud de aplazamiento o exención de las cuotas para la Notificación oficial), además del costo para asistir al curso educativo para padres que requiere el Estatuto Revisado de Arizona §25-352. Entiendo que si solicito un aplazamiento o exención porque recibo ayuda de un programa del gobierno, tendré que presentar documentos que lo comprueben al momento de entregar mi solicitud. En el documento o documentos deberá aparecer mi nombre como el beneficiario, así como también el nombre de la agencia de la que recibo dichos beneficios. Nota: Si no recibe beneficios, deberá llenar la encuesta de información financiera, que comienza en la sección 3. Si recibe beneficios de cualquier programa en la lista de la sección 1 o 2 (debajo), no necesita llenar la encuesta de información financiera y puede pasar a la página donde se requiere su firma.]

1. **DEFERRAL: I receive government assistance from the state or federal program marked below or am represented by a not for profit legal aid program:**

[APLAZAMIENTO: Recibo ayuda de un programa del gobierno estatal o federal como indico a continuación o me representa una agencia no lucrativa que brinda asistencia legal:]

Temporary Assistance to Needy Families (TANF)

[Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF)]

Food Stamps

[Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria (SNAP)]

Legal Aid Services

[Servicios de Legal Aid]

2. **WAIVER: I receive government assistance from the federal program marked below or am represented by a not for profit legal aid program.**

[EXENCIÓN: Recibo ayuda de un programa del gobierno federal como indico a continuación o me representa una agencia no lucrativa que brinda asistencia legal:]

Assistance from the federal Supplemental Security Income (SSI) program

[Asistencia del programa federal de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)]

Legal Aid Services

[Servicios de Legal Aid]

3. **FINANCIAL QUESTIONNAIRE / [CUESTIONARIO FINANCIERO] SUPPORT RESPONSIBILITIES. List all persons you support (including those you pay child support and/or spousal maintenance/support for):**

OBLIGACIONES DE MANUTENCIÓN. Escriba el nombre de todas las personas a las que mantiene [incluya a las personas a quienes les paga manutención de menores y/o pensión alimenticia/ conyugal]

NAME / [NOMBRE]

RELATIONSHIP / [PARENTESCO]

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES / (DECLARACIÓN DE INGRESOS Y GASTOS)

Employer name: _____

[Nombre de su empleador:]

Employer phone number: _____

[Número de teléfono de su empleador:]

I am unemployed (explain) / [Estoy desempleado (explique):

My prior year's gross income: \$ _____
[Mi ingreso bruto del año pasado fue:]

MONTHLY INCOME / (INGRESOS MENSUALES)

My total monthly gross income: \$ _____
[El total de mi ingreso bruto mensual es:]

My spouse's monthly gross income (if available to me): \$ _____
[El ingreso bruto mensual de mi cónyuge [si puedo disponer de éste]]

Other current monthly income, including spousal maintenance/support, retirement, rental, interest, pensions, and lottery winnings: \$ _____
[Otro ingreso mensual actual, incluyendo manutención/pensión alimenticia, jubilación, por renta, intereses, pensiones y ganancias de la lotería:]

TOTAL MONTHLY INCOME \$ _____
[TOTAL DE INGRESOS MENSUALES]

MONTHLY EXPENSES AND DEBTS: My monthly expenses and debts are: *[GASTOS Y DEUDAS MENSUALES: Mis gastos y deudas mensuales son:]*

	PAYMENT AMOUNT <i>[CANTIDAD DEL PAGO]</i>	LOAN BALANCE <i>[SALDO DEL PRESTAMO]</i>
Rent/Mortgage payment <i>[Renta/pago hipotecario]</i>	\$ _____	\$ _____
Car payment <i>[Pago de automóvil]</i>	\$ _____	\$ _____
Credit card payments <i>[Pagos de tarjetas de crédito]</i>	\$ _____	\$ _____
Explain: Other payments & debts <i>[Explique: Otros pagos y deudas]</i>	\$ _____	\$ _____
Household <i>[Hogar]</i>	\$ _____	
Utilities/Telephone/Cable <i>[Servicios públicos/teléfono/cable]</i>	\$ _____	
Medical/Dental/Drugs <i>[Gastos médicos, dentales y de medicamentos]</i>	\$ _____	
Health insurance <i>[Seguro médico]</i>	\$ _____	
Nursing care <i>[Cuidado de ancianos]</i>	\$ _____	
Tuition <i>[Gastos de colegiatura/matrícula]</i>	\$ _____	
Child support <i>[Manutención de menores]</i>	\$ _____	
Child care <i>[Gastos por cuidado infantil]</i>	\$ _____	
Spousal maintenance <i>[Pensión alimenticia/conyugal]</i>	\$ _____	
Car insurance <i>[Seguro automovilístico]</i>	\$ _____	
Transportation <i>[Transporte]</i>	\$ _____	
Other expenses (explain) <i>[Otros gastos (explique)]</i>	\$ _____	

TOTAL MONTHLY EXPENSES \$ _____
[TOTAL DE GASTOS MENSUALES]

STATEMENT OF ASSETS: List only those assets available to you and accessible without financial penalty.

[DECLARACIÓN DE ACTIVOS: Indique únicamente los bienes a su disposición y a los que tenga acceso sin incurrir en sanciones financieras por su uso.]

	ESTIMATED VALUE <i>[VALOR APROXIMADO]</i>
Cash and bank accounts <i>[Dinero en efectivo y cuentas bancarias]</i>	\$ _____
Credit union accounts <i>[Cuentas en cooperativas de ahorro y crédito]</i>	\$ _____
Other liquid assets <i>[Otros activos líquidos]</i>	\$ _____
TOTAL ASSETS <i>[TOTAL DE ACTIVOS]</i>	\$ _____

The basis for the request is:

[La razón de esta solicitud se debe a que:]

4. DEFERRAL:

[APLAZAMIENTO:]

- A. My income is insufficient or is barely sufficient to meet the daily essentials of life, and includes no allotment that could be budgeted for the fees and costs that are required to gain access to the court. My gross income as computed on a monthly basis is 150% or less of the current federal poverty level. (Note: Gross monthly income includes your share of community property income if available to you.)**

[No tengo suficientes ingresos o mis ingresos apenas cubren los gastos esenciales de la vida, y no me queda dinero disponible para cubrir el pago de las cuotas y los costos necesarios para tener acceso al sistema judicial. Mi ingreso bruto, según los cálculos mensuales, equivale a un 150% o menos del nivel de pobreza actual federal. (Nota: Recuerde que el ingreso mensual bruto incluye su parte de los ingresos mancomunados, si es que tiene acceso a ellos.)]

OR / O

- B. I do not have the money to pay court filing fees and/or costs now. I can pay the filing fees and/or costs at a later date. Explain.**

[No tengo dinero para cubrir las cuotas y costos administrativos judiciales para registrar los documentos en este momento. Puedo pagar estas cuotas y/o costos en una fecha posterior. Explique:]

OR / O

- C. My income is greater than 150% of the poverty level, but have proof of extraordinary expenses (including medical expenses and costs of care for elderly or disabled family members) or other expenses that reduce my gross monthly income to 150% or below the poverty level.**

[Mis ingresos exceden el 150% del nivel de pobreza federal actual, pero puedo comprobar que tengo gastos inusuales (incluyendo gastos médicos y costos por el cuidado de familiares de la tercera edad o discapacitados) u otros gastos que reducen mis ingresos mensuales brutos al 150% o menos del nivel de pobreza federal actual.]

DESCRIPTION OF EXPENSES / [DESCRIPCIÓN DE LOS GASTOS]	AMOUNT / [CANTIDAD]
_____	\$ _____
_____	\$ _____
_____	\$ _____
TOTAL EXTRAORDINARY EXPENSES <i>[TOTAL DE GASTOS INUSUALES]</i>	\$ _____

5. [] **WAIVER:**
[EXENCIÓN]

I am permanently unable to pay. My income and liquid assets are insufficient or barely sufficient to meet the daily essentials of life and are unlikely to change in the foreseeable future.

[Definitivamente no puedo pagar. Mis ingresos y activos líquidos no alcanzan o apenas me alcanzan para cubrir los gastos esenciales de la vida y es poco probable que mi situación cambie en un futuro cercano.]

IMPORTANT

This “Application for Deferral or Waiver of Court Fees or Costs” includes a “Consent to Entry of Judgment.” By signing this Consent, you agree a judgment may be entered against you for all fees and costs that are deferred but remain unpaid thirty (30) calendar days after entry of final judgment. At the conclusion of the case you will receive a *Notice of Court Fees and Costs Due* indicating how much is owed and what steps you must take to avoid a judgment against you if you are still participating in a qualifying program. You may be ordered to repay any amounts that were waived if the court finds you were not eligible for the fee deferral or waiver. If your case is dismissed for any reason, the fees and costs are still due.

IMPORTANTE

[Esta "Solicitud para el aplazamiento o exención de cuotas o costos judiciales" incluye un "Consentimiento para dictar el fallo por acuerdo". Al firmar este Consentimiento, acepta que se pueda dictar un fallo en su contra por todas las cuotas y los costos que fueron aplazados, pero que aún siguen sin pagarse treinta (30) días calendario después de que se emitió el fallo definitivo. Al concluir su causa, usted recibirá una Notificación del saldo de cuotas y costos judiciales indicando lo que debe y lo que tiene que hacer para evitar que se dicte un fallo en su contra, si es que todavía participa en un programa de asistencia pública. Es posible que se le ordene pagar cualquier cantidad exonerada si el Juez determina que usted no cumplía con los requisitos para que se le otorgara el aplazamiento o la exención de las cuotas. Si su causa se desestima por cualquier razón, todavía tendrá la obligación de pagar las cuotas y los costos judiciales.]

CONSENT TO ENTRY OF JUDGMENT. By signing this Application, I agree that a judgment may be entered against me for all fees or costs that are deferred but remain unpaid thirty (30) calendar days after entry of final judgment.

[CONSENTIMIENTO PARA DICTAR FALLO POR ACUERDO. Al firmar esta Solicitud, acepto que se dicte un fallo en mi contra por todas las cuotas y costos aplazados, que no se han pagado treinta (30) días calendario después de haberse dictado el fallo definitivo.]

OATH OR AFFIRMATION

[DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO O BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD]

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

[Declaro bajo pena de perjurio que lo anteriormente declarado es correcto y verdadero.]

Date / [Fecha]

Signature / [Firma]

Applicant’s Printed Name / [Nombre del solicitante en letra de molde]

Date / [Fecha]

Judicial Officer, Deputy Clerk or Notary Public
[Oficial judicial, Subsecretario o Notario público]

My Commission Expires/Seal:
[Mi comisión vence/sello]



Instructions for Completing Affidavit in Support of Application for Deferral / Waiver

of Service of Process Fees

*[Instrucciones para completar la
declaración jurada en respaldo de
la Solicitud de aplazamiento /
exención de las cuotas de
notificación]*

THIS AFFIDAVIT IS REQUIRED if you are requesting a deferral or waiver of fees for service of process. You must complete this Affidavit and file it with the clerk along with your **Application**.

[ESTA DECLARACIÓN SE REQUIERE si está solicitando un aplazamiento o exención de las cuotas de notificación. Debe completar esta Declaración y registrarla con el empleado judicial junto con su Solicitud.]

The Caption / [El título]

- **Case No. – Enter your Superior Court Number, found on the Petition. If you are the petitioner filing this at the same time as your Petition, leave this blank until the clerk assigns you a case number.**

[Núm. de causa - Escriba el número del Tribunal Superior, que está en la Petición. Si usted es el Peticionario que está registrando esto al mismo tiempo que la Petición, deje esto en blanco hasta que el funcionario le asigne un número de causa.]

- **Petitioner – Enter the Petitioner's name.**
[Peticionario - Escriba el nombre del Peticionario.]
- **Respondent – Enter the Respondent's name.**
[Demandado - Escriba el nombre del Demandado.]

THE OPTIONS FOR SERVICE OF PROCESS CAN BE COMPLICATED.

[LAS OPCIONES DE NOTIFICACIÓN PUEDEN SER COMPLICADAS.]



Before completing this Affidavit, see Packet #10, Service on the Other Party. If your case concerns paternity, see Packet #21, Paternity – Service on the Other Party.

[Antes de completar esta Declaración, vea el Paquete #10, Notificación oficial a la otra parte. Si su causa es sobre la paternidad, vea el Paquete #21, Paternidad – Notificación oficial a la otra parte.]

Check / [Marque]

- **Fees for service of process if you are requesting a deferral or waiver of process fees charged by a sheriff or other law enforcement agency.**

[Cuotas de notificación si está solicitando un aplazamiento o exención de las cuotas de notificación que cobra el sheriff u otra agencia policial.]

Check if (any that apply):

[Marque si (cualquiera que aplique)]

- **You asked the other party to voluntarily accept service, but they won't.**
[Le solicitó a la otra parte que aceptara voluntariamente la notificación oficial, pero no desea hacerlo.]
- **It would be either useless or dangerous for you to ask the other party to voluntarily accept service.**
[Sería inútil o peligroso para usted solicitarle a la otra parte que acepte la notificación oficial en forma voluntaria.]
 - **Explain the situation on the lines.**
[Explique la situación en las líneas.]
- **You have an injunction against harassment or order of protection against the other party.**
[Tiene un interdicto contra el acoso o una orden de protección en contra de la otra parte.]

OR / O

- **Fees for publication if you are requesting a deferral or waiver of fees for service by publication.**

[Cuotas de publicación si está solicitando un aplazamiento o exención de las cuotas de notificación por medio de una publicación.]

This option is not available in paternity cases. Before attempting service by publication, you must have tried to locate the other party and have not been able to. For more information, see Packet #10, Service on the Other Party, and Packet #21, Paternity—

Service on the Other Party.

[Esta opción no está disponible para las causas de paternidad. Antes de que intente efectuar la notificación mediante una publicación, primero tiene que haber intentado ubicar a la otra parte y no haberlo logrado. Para más información, vea el Paquete #10, Notificación a la otra parte, y el Paquete #21 Paternidad - Notificación a la otra parte.]

Check if (any that apply):

[Marque si (cualquiera que aplique):]

- **You tried to find the other party**
[Trató de encontrar a la otra parte]
 - **Explain what you did to try to find the other party.**
[Explique qué hizo para tratar de encontrar a la otra parte]
- **You contacted people to try to find the other people.**
[Se contactó con otras personas para tratar de encontrar a la otra parte.]
 - **Write the name(s) and address(es) of the people you contacted.**
[Escriba el nombre y dirección de las personas con las que se contactó.]

OATH OR AFFIRMATION

[DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO O BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD]

In signing this application, you promise that everything in the form is correct. This form does not need to be notarized.

[Al firmar esta solicitud, promete que todo lo incluido en el formulario es correcto. No es necesario que este documento sea certificado por un notario.]

- **Write the date on the line**
[Escriba la fecha en la línea.]
- **Sign the form**
[Firme el formulario]
- **Write your name on the line above “Applicant’s Printed Name”**
[Escriba su nombre en la línea anterior "Nombre en letra de molde del solicitante".]

INFORMATION FOR SERVICE I (INFORMACIÓN PARA LA NOTIFICACIÓN)

You must provide the information in this section!

[¡Usted debe proveer la información en esta sección!]

- **Write the other party’s last known address and the most recent date you know that the other party lived there**
[Escriba la última dirección conocida de la otra parte y la fecha más reciente que vivió allí que usted sepa]

ARIZONA SUPERIOR COURT, PIMA COUNTY
[TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA DEL CONDADO DE PIMA]

Name of Petitioner/Plaintiff
[Nombre del Peticionario/Demandante]

Case Number: _____
[Número de causa:]

**AFFIDAVIT IN SUPPORT OF APPLICATION
FOR DEFERRAL OR WAIVER OF SERVICE OF
PROCESS FEES**
[DECLARACION EN RESPALDO A LA SOLICITUD
DE APLAZAMIENTO / EXENCIÓN DE LAS CUOTAS
DE NOTIFICACIÓN]

Name of Respondent/Defendant
[Nombre del Demandado/Compareciente]

STATE OF ARIZONA)
[ESTADO DE ARIZONA]

COUNTY OF PIMA) **ss.**
(CONDADO DE PIMA)

Notice. A Fee Deferral is only a temporary postponement of the payment of the fees due. You may be required to make payments depending on your income. A Fee Waiver is usually permanent unless your financial circumstances change during the pendency of this court action.

[Aviso. El aplazamiento de las cuotas es únicamente para posponer temporalmente el pago de las cuotas. Es posible que se le exija hacer pagos dependiendo de sus ingresos. La exención (o dispensa) de las cuotas es permanente, a no ser que su situación financiera cambie mientras esta acción judicial esté pendiente.]

I have requested a deferral or waiver of the following fees in my case:
[He pedido un aplazamiento o exención de las siguientes cuotas en mi causa:]

Fees for service of process by a sheriff, marshal, constable, or law enforcement agency: In support of my request, I state that (check and complete any that apply):
[Cuotas para que la agencia del sheriff, jefe de policía, policía o agencia del orden público efectúe la notificación: Para fundamentar lo que pido declaro lo siguiente (marque y explique todas las opciones que sean aplicables):]

I have attempted to obtain voluntary acceptance of service of process without success on the person to be served.
[Intenté que la persona que debe recibir la notificación oficial la aceptara voluntariamente, pero no lo logré.]

It would be useless or dangerous for me to try to obtain voluntary acceptance of service by the person to be served because (explain):
[Sería inútil o peligroso para mí tratar de obtener la aceptación voluntaria de la notificación por parte de la persona que debe recibirla (explíqueme)]

 An enforceable injunction against harassment has been granted to me against the person to be served.
[Tengo un interdicto por acoso vigente en contra de la persona que debe recibir la notificación oficial.]

[] Fees for publication: In support of my request, I state that I have attempted to locate the person to be served but I have been unable to locate that person (check and complete any that apply):

[Cuotas para publicación: En respaldo a mi solicitud, declaro que intenté ubicar a la persona a la que se le tiene que entregar la notificación oficial, pero no logré ubicarla (Marque y explique todas las opciones que apliquen):]

[] This is what I did to try to find the other party (explain):

[Hice lo siguiente para tratar de ubicar a la otra parte (explique):]

[] I have contacted the person(s) listed below to try to find the location of the other party.

[Me puse en contacto con las personas que se señalan a continuación para tratar de ubicar a la otra parte.]

NAME / (NOMBRE)

ADDRESS / (DOMICILIO)

OATH OR AFFIRMATION

[DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO O BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD]

I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

[Declaro bajo pena de perjurio que lo anteriormente declarado es correcto y verdadero.]

Date / [Fecha]: _____

Signature / [Firma]

Applicant's Printed Name / [Nombre del solicitante en letra de molde]

INFORMATION FOR SERVICE

[INFORMACIÓN PARA LA NOTIFICACIÓN]

You must provide the following information: To the best of my knowledge, as of (date) _____

[Debe proveer la siguiente información: A mi leal saber y entender, hasta el (fecha)]

The last known address of the person to be served as:

[La última dirección conocida de la persona a quien se debe notificar era:]



Instructions for Completing Order Regarding Deferral / Waiver of Court Fees / Costs

*[Instrucciones para completar la
Orden relacionada con el
aplazamiento / exención de las cuotas
/ costos judiciales]*

The Caption / *[El título]*

- **Case No. – Enter your Superior Court Number, found on the Petition. If you are the petitioner filing this at the same time as your Petition, leave this blank until the clerk assigns you a case number.**
[Núm. de causa - Escriba el número del Tribunal Superior, que está en la Petición. Si usted es el Peticionario que está registrando esto al mismo tiempo que la Petición, deje esto en blanco hasta que el funcionario le asigne un número de causa.]
- **Petitioner – Enter the Petitioner's name.**
[Peticionario - Escriba el nombre del Peticionario.]
- **Respondent – Enter the Respondent's name.**
[Demandado - Escriba el nombre del Demandado.]

THE COURT FINDS

[EL TRIBUNAL DICTAMINA QUE]

- **Write your name on the line as the applicant**
[Escriba su nombre en la línea como el solicitante]

THIS IS ALL THAT YOU COMPLETE ON THIS FORM.
[ESTO ES TODO LO QUE TIENE QUE COMPLETAR EN ESTE FORMULARIO.]

**THE JUDGE WILL DECIDE THE ORDER AND YOU WILL RECEIVE A COPY
WHEN IT IS SIGNED.**

*[EL JUEZ DECIDIRÁ LA ORDEN Y USTED RECIBIRÁ UNA COPIA CUANDO SE
FIRME.]*

WHEN THE FORM IS RETURNED TO YOU, READ IT CAREFULLY.
[CUANDO RECIBA EL FORMULARIO, LEÁLO CON ATENCIÓN.]

**IF YOUR REQUEST WAS DENIED, YOU MAY BE ABLE TO
RESUBMIT YOUR APPLICATION.**

*[SI SU PETICIÓN FUE DENEGADA, ES POSIBLE QUE PUEDA VOLVER
A PRESENTAR SU SOLICITUD.]*

**IF YOU ARE ORDERED TO PAY FEES OR COSTS, YOU MUST MAKE PAYMENT
WITHIN THIRTY (30) DAYS.**

*[SI SE LE ORDENA QUE PAGUE CUOTAS O COSTOS, DEBE EFECTUAR EL PAGO
DENTRO DE TREINTA (30) DÍAS.]*

ARIZONA SUPERIOR COURT, PIMA COUNTY
[TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA DEL CONDADO DE PIMA]

Name of Petitioner/Plaintiff
[Nombre del Peticionario/Demandante]

Case Number:
[Número de causa:]

**ORDER REGARDING DEFERRAL OR
WAIVER OF COURT FEES AND COSTS AND
NOTICE REGARDING CONSENT JUDGMENT**
*[ORDEN DE APLAZAMIENTO O EXENCIÓN DE
CUOTAS Y COSTOS JUDICIALES Y AVISO DE
CONSENTIMIENTO PARA DICTAR FALLO POR
ACUERDO]*

Name of Respondent/Defendant
[Nombre del Demandado/ Compareciente]

THE COURT FINDS that the applicant (print name) _____ :
[EL JUEZ DICTAMINA que el solicitante (nombre en letra de molde)]

1. **IS NOT ELIGIBLE FOR A DEFERRAL of fees and costs.**
[NO CUMPLE CON LOS REQUISITOS PARA UN APLAZAMIENTO de las cuotas y costos.]

OR
2. **IS ELIGIBLE FOR A DEFERRAL of fees and costs based on financial eligibility. As required by state law, the applicant has signed a consent to entry of judgment.**
[SI CUMPLE CON LOS REQUISITOS PARA UN APLAZAMIENTO de las cuotas y costos basado en su información financiera. De conformidad con la ley estatal, el solicitante ha firmado un consentimiento para dictar un fallo por acuerdo.]

OR
3. **IS ELIGIBLE FOR A DEFERRAL of fees and costs at the court's discretion (A.R.S. § 12-302(L)).**
[SI CUMPLE CON LOS REQUISITOS PARA UN APLAZAMIENTO de las cuotas y costos a discreción del Juez (Estatutos Revisados de Arizona § 12-302(L)).]

OR
4. **IS ELIGIBLE FOR A DEFERRAL of fees and costs based on good cause shown. As required by state law, the applicant has signed a consent to entry of judgment.**
[SI CUMPLE CON LOS REQUISITOS PARA UN APLAZAMIENTO de las cuotas y costos porque ha demostrado motivos justificantes. De conformidad con la ley estatal, el solicitante ha firmado un consentimiento para dictar un fallo por acuerdo.]

OR
5. **IS ELIGIBLE FOR A WAIVER of fees and costs because the applicant is permanently unable to pay.**
[SI CUMPLE CON LOS REQUISITOS PARA UNA EXENCIÓN (dispensa) de las cuotas o costos porque el solicitante nunca podrá pagar.]

OR
6. **IS ELIGIBLE FOR A WAIVER of fees and costs at the court's discretion (A.R.S. § 12-302(L)).**
[SI CUMPLE CON LOS REQUISITOS PARA UNA EXENCIÓN de las cuotas y costos judiciales a discreción del Juez (Estatutos Revisados de Arizona § 12-302(L)).]

OR
7. **IS NOT ELIGIBLE FOR A WAIVER of fees and costs.**
[NO CUMPLE CON LOS REQUISITOS PARA UNA EXENCIÓN de las cuotas y costos.]

IT IS ORDERED:
[SE ORDENA QUE:]

DEFERRAL IS DENIED for the following reason(s):
[SE NIEGA EL APLAZAMIENTO por la(s) siguiente(s) razón(es):]

The application is incomplete because _____
[La solicitud está incompleta porque]
You are encouraged to submit a complete application.
[Lo alentamos a que presente una solicitud completa.]

The applicant does not meet the financial criteria for deferral because
[El solicitante no reúne los requisitos necesarios para el aplazamiento porque]

A deferral MUST BE granted if the applicant is receiving public assistance benefits from the Temporary Assistance to Needy Families (TANF) program or Food Stamps; has an income that is insufficient or barely sufficient to meet the daily essentials of life and that includes no allotment that could be budgeted to pay the fees and costs necessary to gain access to the court; or, if the applicant demonstrates other good cause.

[SE DEBE conceder un aplazamiento si el solicitante recibe beneficios de asistencia pública del Programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF) o del Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria; si tiene ingresos insuficientes o apenas suficientes como para cubrir los gastos esenciales de la vida y no le alcanza para pagar las cuotas y costos necesarios para tener acceso al tribunal; o, si el solicitante demuestra algún otro motivo justificante.]

DEFERRAL IS GRANTED for the following fees and costs in this court:
[SE CONCEDE EL APLAZAMIENTO de las siguientes cuotas y costos en este tribunal:]

Any or all filing fees; fees for the issuance of either a summons and subpoena; or fees for obtaining one certified copy of a temporary order in a domestic relations case or a final order, judgment or decree in all civil proceedings and the cost of attendance at an educational program required by A.R.S. §25-352.

[Para una o todas las cuotas para registrar documentos; emitir una orden de comparecencia o citación judicial; o cuotas para obtener una copia certificada de una orden temporal en una causa de relaciones familiares o una orden final, fallos o decretos en procesos civiles y la cuota para participar en un programa educativo que requiere el Estatuto Revisado de Arizona. § 25-352.]

Fees for service of process by a sheriff, marshal, constable or law enforcement agency.

[Cuotas para que la agencia del sheriff, jefe de policía, policía o agencia del orden público efectúe la notificación:]

Fees for service by publication.

[Cuotas para la notificación mediante una publicación.]

Filing fees and photocopy fees for the preparation of the record on appeal.

[Cuotas de registro de documentos y cuotas de fotocopias para la preparación del acta de apelación.]

Court reporter or transcriber fees if employed by the court for the preparation of the transcript.

[Honorarios de estenógrafo o taquígrafo judicial si el tribunal contrata a uno para la preparación de la transcripción.]

IF A DEFERRAL IS GRANTED, PLEASE CHECK ONE OF THE FOLLOWING BOXES:

[SI SE LE CONCEDE UN APLAZAMIENTO, POR FAVOR MARQUE UNA DE LAS SIGUIENTES CASILLAS:]

NO PAYMENTS WILL BE DUE UNTIL FURTHER NOTICE.

[NO NECESITA HACER NINGÚN PAGO HASTA NUEVO AVISO.]

[] SCHEDULE OF PAYMENTS.

(PLAN DE PAGOS)

The applicant shall pay \$ _____ each _____ (week, month etc.), one half

[(El solicitante pagará \$ cada (semana, mes etc.), una mitad)

To the clerk's office and one half to the Sheriff's Department until paid in full, beginning _____

[A la Secretaría del Tribunal y la otra mitad al Departamento de Sheriff hasta pagar la cantidad por completo. Los pagos deberán empezar el]

[] WAIVER IS DENIED for all fees and costs in this case.

[SE NIEGA LA EXENCIÓN de todas las cuotas y costos relacionados con esta causa.]

[] WAIVER IS GRANTED for all fees and costs in this case that may be waived under A.R.S. § 12-302(H).

[SE CONCEDE LA EXENCIÓN de todas las cuotas y costos relacionados con esta causa que pueden ser exonerados conforme al Estatuto Revisado de Arizona § 12-302(H).]

[] Any or all filing fees; fees for the issuance of either a summons or subpoena; or fees for obtaining one certified copy of a temporary order in a domestic relations case or a final order, judgment or decree in all civil proceedings and the cost of attendance at an educational program required by

A.R.S. §25-352.

[Una o todas las cuotas para registrar documentos, emitir una orden de comparecencia o citación judicial; o cuotas para obtener una copia certificada de una orden temporal en una causa de relaciones familiares o una orden final, fallos o decretos en procesos civiles y la cuota para participar en un programa educativo que requiere el Estatuto Revisado de Arizona §25-352.]

[] Fees for service of process by a sheriff, marshal, constable or law enforcement agency.

[Cuotas para que la agencia del sheriff, jefe de policía, policía o agencia del orden público efectúe la notificación.]

[] Fees for service by publication.

[Cuotas para la notificación mediante una publicación.]

[] Filing fees and photocopy fees for the preparation of the record on appeal.

[Cuotas de registro de documentos y cuotas de fotocopias para la preparación del acta de apelación.]

[] Court reporter or transcriber fees if employed by the court for the preparation of the transcript.

[Honorarios de estenógrafo o taquígrafo judicial si el tribunal contrata a uno para la preparación de la transcripción.]

RIGHT TO JUDICIAL REVIEW. If the application is denied or a payment schedule is set by a special commissioner, you may request the decision be reviewed by a judicial officer. The request must be made within twenty (20) days of the day the order was mailed or delivered to you. If a schedule of payments has been established, payments shall be suspended until a decision is made after judicial review. Judicial review shall be held as soon as reasonably possible.

[DERECHO A REVISIÓN JUDICIAL. Si se niega su solicitud o si el Comisionado especial establece un plan de pagos, puede pedir que un oficial judicial reevalúe la decisión. Si desea hacerlo, tendrá que hacer la petición dentro de (20) días a partir de la fecha en que se le envió la orden por correo o en que se le hizo entrega de dicha orden. Si se estableció un plan de pagos, los pagos deberán suspenderse hasta que se tome una decisión después de la revisión judicial. La revisión judicial deberá realizarse lo más pronto que sea razonablemente posible.]

NOTICE REGARDING CONSENT JUDGMENT. Unless any of the following applies, a consent judgment may be entered against the applicant for all fees and costs that are deferred and remain unpaid thirty (30) days after entry of final judgment:

[AVISO SOBRE EL FALLO POR ACUERDO. Se podrá dictar un fallo por acuerdo en contra del solicitante ordenándole pagar todas las cuotas y los costos judiciales aplazados que no se hayan pagado treinta (30) días después del fallo definitivo; salvo que alguna de las siguientes opciones aplique en su caso:]

A. Fees and costs are taxed to another party;

[Las cuotas y costos se le han impuesto a otra parte;]

B. The applicant has an established schedule of payments in effect and is current with those payments;

[El solicitante tiene establecido un plan de pagos y está al día en sus pagos:]

C. The applicant filed a supplemental application for waiver or further deferral of fees and costs and a decision by the court is pending;

[El solicitante presentó una solicitud adicional para pedir una exención u otro aplazamiento de las cuotas y costos y la decisión del Juez aún está pendiente;]

D. In response to a supplemental application, the court orders that the fees and costs be waived or further deferred; or

[En respuesta a una solicitud adicional, el Juez ordena que las cuotas y los costos sean exonerados o sean aplazados nuevamente;]

E. Within twenty (20) days of the date the court denies the supplemental application, the applicant either:

[Dentro de veinte (20) días de la fecha en la que el Juez haya negado la solicitud adicional, el solicitante deberá:]

1. Pays the fees and costs; or,

[Pagar las cuotas y los costos; o,]

2. Requests a hearing on the court's order denying further deferral or waiver. If the applicant requests a hearing, the court cannot enter the consent judgment unless a hearing is held, further deferral or waiver is denied, and payment has not been made within the time prescribed by the court.

[Solicitar una audiencia respecto a la orden del Juez de negar un nuevo aplazamiento o exención. Si el solicitante pide una audiencia, el Juez no podrá dictar el fallo por acuerdo, a menos que se celebre una audiencia, se niegue un aplazamiento o exención adicional de los costos, y el pago no se haya hecho dentro del periodo de tiempo establecido por el Juez.]

If an appeal is taken, a consent judgment for deferred fees and costs that remain unpaid in the lower court shall not be entered until thirty (30) days after the appeals process is concluded. The procedures for notice of court fees and costs and for entry of a consent judgment continue to apply.

[Si se acepta una solicitud de apelación, no se podrá dictar el fallo por acuerdo relacionado con cuotas y costos que no se hayan pagado en el tribunal de primera instancia hasta treinta (30) días después de haber concluido el proceso de apelación. Los procedimientos de aviso de pago de las cuotas y costos judiciales y para dictar el fallo por acuerdo seguirán vigentes.]

If a consent judgment is signed and the applicant pays the fees and costs in full, the court is required to comply with the provisions of A.R.S. § 33-964(C).

[Si se firma un fallo por acuerdo y el solicitante paga las cuotas y costos en su totalidad, el juez deberá cumplir con las disposiciones de A.R.S. § 33-964(C).]

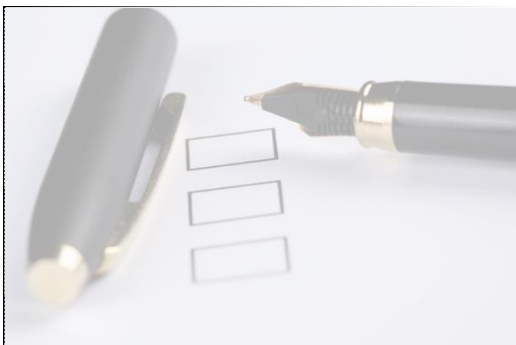
DUTY TO REPORT CHANGE IN FINANCIAL CIRCUMSTANCES. An applicant who is granted a deferral or waiver shall promptly notify the court of any change in financial circumstances during the pendency of the case that would affect the applicant's ability to pay court fees and costs. Any time the applicant appears before the court on this case, the court may inquire as to the applicant's financial circumstances.

[OBLIGACIÓN DE REPORTAR CUALQUIER CAMBIO EN SU SITUACIÓN FINANCIERA. El solicitante, al que se le haya concedido un aplazamiento o exención, deberá informar prontamente al Juez sobre cualquier cambio en su situación financiera que pudiese afectar su capacidad para pagar las cuotas y costos judiciales mientras la causa esté pendiente. El Juez podrá preguntarle al solicitante sobre su situación financiera cada vez que éste comparezca ante él]

DATED: _____
[CON FECHA]

Judicial Officer
[Oficial judicial]

Special Commissioner
[Comisionado especial]



Instructions for Completing the Confidential Sensitive Data Form *[Instrucciones para completar el formulario de información confidencial y privada]*

The Caption / *[El título]*

The Caption is the information in the upper left hand side of the first page of each form.
[El título es la información en la parte superior izquierda de la primera página de cada formulario.]

- **Personal information – Fill in your name, street address, city, state, ZIP code, and telephone number.**

[Información personal – Escriba su nombre, dirección, ciudad, estado, código postal, y número de teléfono.]

If you are a domestic violence victim, do not write your address on this form. Instead, write “Protected Address” and complete the Request for Protected Address packet available in Law Library

[Si es una víctima de violencia doméstica, no escriba su dirección en este formulario. Escriba “Protected Address” y complete el paquete Petición para proteger la dirección que está disponible en la Biblioteca Jurídica.]

- **Case No. – Enter your Superior Court Number**
[Número de causa - Escriba su número del Tribunal Superior]
- **Petitioner – Enter the Petitioner’s name, as found on the original Petition.**
[Petionario – Escriba el nombre del Petionario como está en la Petición original.]
- **Respondent – Enter the Respondent’s name, as found on the original Petition if applicable at this time.**
[Demandado – Escriba el nombre del Demandado como está en la Petición original si corresponde]

What is Sensitive Data?

[¿Cuál es la Información privada?]

Sensitive data, or sensitive information, is information that you might not want other people to see. Sensitive data includes your social security number, bank account number, credit card number, and other financial account numbers.

[Información confidencial o privada es información que usted probablemente no quiere que otras personas vean. La información privada pueden ser su número de seguro social, número de cuenta bancaria, número de tarjeta de crédito y otros números de cuentas financieras.]

Court documents, for the most part, can be seen by anyone. If you need to include any of the information listed above on court documents, you should write “SEE CONFIDENTIAL SENSITIVE DATA FORM” on the document. Then you need to fill out the Confidential Sensitive Data Form. This is where you will include the actual sensitive information. This is important because the “Confidential Sensitive Data Form” will not be seen by the public.

[Los documentos del Tribunal, por lo general, pueden ser vistos por cualquier persona. Si en un documento del tribunal, usted tiene que incluir cualquier información mencionada anteriormente, escriba “SEE CONFIDENTIAL SENSITIVE DATA FORM” en el documento. Después complete el Formulario de Información confidencial y privada. En ese documento puede incluir dicha información privada. Esto es importante porque el “Formulario de información confidencial y privada” no será visto por el público.]

Name: _____

[Nombre]

Address: _____

[Dirección]

City, State, ZIP: _____

[Ciudad, Estado, Código Postal]

Daytime Telephone No : _____

[Número de teléfono]

Representing Self, Without a Lawyer

[Se representa a sí mismo, sin abogado]

ARIZONA SUPERIOR COURT, PIMA COUNTY
[TRIBUNAL SUPERIOR DEL CONDADO DE PIMA]

_____ **Petitioner /**
[Peticionario]
and
y

Case No. _____
[Número de Causa]

_____ **Respondent /**
[Demandado]
A. **Personal Information:**
[Información Personal]

CONFIDENTIAL
SENSITIVE DATA FORM
[FORMULARIO DE
INFORMACIÓN CONFIDENCIAL
Y PRIVADA]

Name / *[Nombre]*

Date of Birth **Social Security Number**
[Fecha de Nacimiento] *[Número de Seguro Social]*

Petitioner / *[Peticionario]:* _____

Respondent / *[Demandado]:* _____
